

# 日本語教育への招待

2018年4月13日

東京女子大学

松尾 慎

# はじめに

- 今、日本語教育に対して、どのようなイメージを持っているか、心に描いてみてください。

- 以下、本日のPPTは90枚ほどあります。必ず6時5分に終わります。
- 今日中にわたしのHPに載せますので、すべてをメモする必要はありません。
- ただし、著作権が発生している画像などはHPには載せられませんので削除します。興味があればメモしておき自分で探してください。

教科書  
『クラスメイトは外国人』  
明石書店  
(青色の本)

# 日本語教育クイズ

# 日本語教育クイズ！

- みなさん立ってください。
- 間違えた人は座ってください。
- 最後まで立っていられますように！  
– 友だちとの相談はなしです！

# クイズ

1. 東女の日本語教員養成課程を修了すれば、  
(法務省告示校である)日本語学校で有資格者  
として日本語教師になることができる。

A はい    B いいえ

# クイズ

2. 日本国内にある日本語学校では、学習者の出身が様々なので、英語で文法を説明するのが一般的である。
- A. はい    B. いいえ

原則的には、日本語で日本語を教えます。ただし、英語や中国語、韓国語などの媒介語を補助的に使用する場合もあります。



# クイズ

3. 海外において日本語学習者がもっとも多い国は中国で3番目は韓国です。では、2番目はどこでしょうか。

A: 台湾

B: アメリカ

C: ベトナム

D: インドネシア(正解)

# クイズ

4. 東女の日本語教員養成課程では、毎年、40人前後が修了します。では、2018年3月の卒業生で、卒業後すぐに日本語教師になった人はいたでしょうか。

A. はい    B. いいえ

● 3年次に日本語教育能力検定試験に合格した学生でした。

# 最後の質問（クイズ）

- 日本語教師は、やりがいのある職業である。
- 自分自身の世界や視野を広げることができる。
- 「ことば」を教えるだけではなく、ダイレクトに社会に参加し、社会を変えていく力を持ち得る。
- もちろん、やりがいのある職業です。

# 今日のメニュー

1. 日本語教育クイズ
2. 自己紹介
3. 日本語教育に関わる上で
  - － 日本語教育能力検定試験を踏まえて
4. 授業の進め方・評価に関する説明
5. まとめ

# 今日の目標

- ◆ 日本語教育に関する自分なりのイメージをつかむこと。
- ◆ 授業の理念、進め方のイメージをつかむこと。
- ◆ 課題と評価に関し、理解すること。

## 2. 自己紹介

# 日本語教師としての遍歴

1. 在バンングラデシュ日本大使館派遣員 2年
2. JICA日系社会青年ボランティア  
(ブラジル:日本語教師)3年
3. 国際交流基金日本語教育派遣専門家(インドネシア:ジャカルタ日本文化センター)3年
4. 東海大學文學院日本語文学系教員(台湾・台中市)5年半
5. 東京女子大学現代教養学部教員(2009年4月～)

# 3. 日本語教育に関わる上で



# 日本語教育能力検定試験

- 実施者：財団法人日本国際教育支援協会
- 受験資格：特に制限なし。
- 水準：日本語教育の専門家として必要とされる基礎的・基本的な知識・能力以上の能力があるかどうか。
- 試験日：2018年10月28日（日曜日）

# 日本語教育能力検定試験 出題範囲

1. 社会・文化・地域
2. 言語と社会
3. 言語と心理
4. 言語と教育
5. 言語一般

# ビデオ視聴

- 「社会・文化・地域」を考える上で、きっかけになるビデオを見てもらいます。

ビデオを見る前に質問

# クイズ

- 「日本は、基本的には、単一民族・単一文化・単一言語の国である」

1) はい

2) いいえ

3) わからない・迷う …

# 「日本」語

- あなたは、日本語をどう定義しますか？
- 日本語とは何ですか？

- ビデオでは、沖縄県宮古島のことばが登場します。そのことばが日本語の方言なのか、独立した言語なのか、考えながら見て下さい。

# 「日本」文化

- 日本語教師って、よく日本語だけじゃなく、日本文化を伝える役割があるって見聞きしますが、、
- あなたはアイヌ文化や琉球（沖縄）文化を日本語学習者に対し、日本の文化と言い切れますか。
- 少し考えてみてください



# ブラジル人学校

- 日本国内で現在、ブラジル人学校(ブラジル政府公認)は、いくつぐらいあるでしょうか？
  - ① 3校
  - ② 11校
  - ③ 20校
  - ④ 34校

## 34校(駐日ブラジル大使館HP資料)

– <http://toquio.itamaraty.gov.br/ja/rrreducacao.xml>

- 愛知 10校
- 静岡県 8校
- 群馬県 4校
- 滋賀県・茨城県 3校
- 三重県・岐阜県 2校
- 山梨県・埼玉県 1校

# ブラジル人学校

- なぜ、ブラジル人学校がどんどん閉校になっているのでしょうか？
- 「ブラジル人学校がなくなったら、地元の公立学校に行けばいい」とも言われますが、子どもにとってそんなに簡単なことでしょうか。

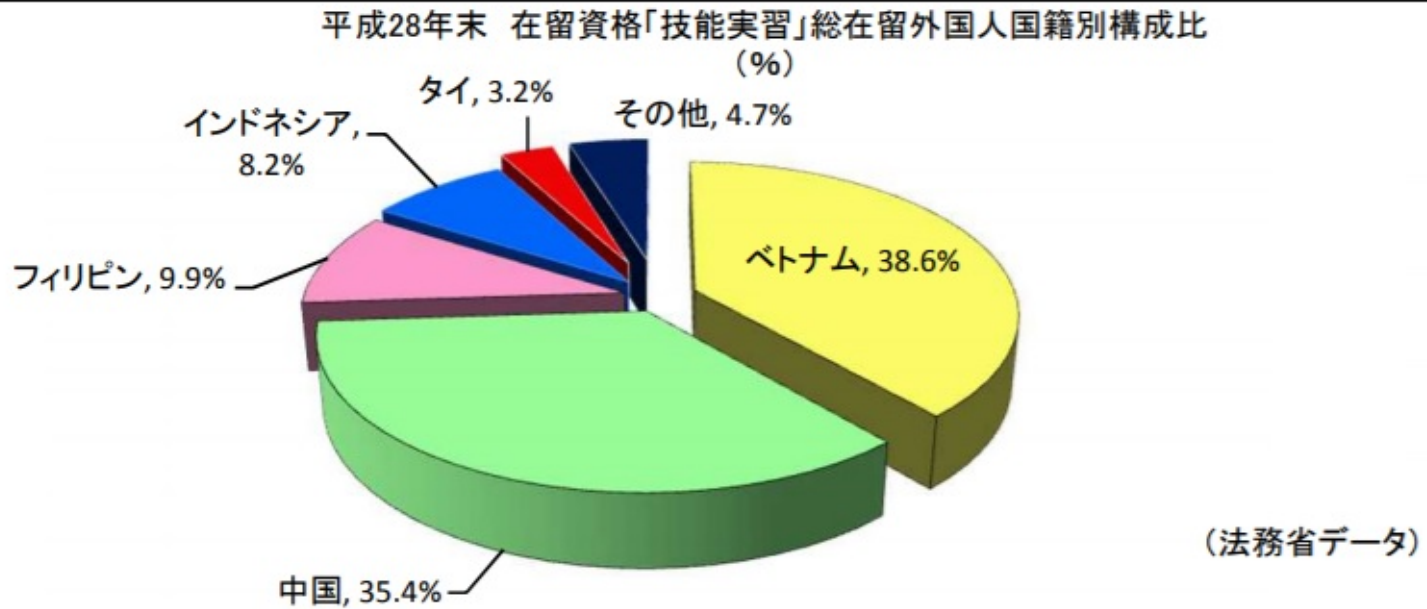
# 技能実習制度

- 「技能実習制度」の存在を知っていますか？  
また、その実情を聞いたことがありますか？

# 技能実習制度

2017年6月末現在 全体 251,721人

2 受入人数の多い国は、①ベトナム ②中国 ③フィリピン



- この制度、問題が少くありません。
  - ビデオをしっかりと見てください。

》 映像の中では、**外国人研修制度**として紹介されています。このことばを覚えておいてください。  
(**外国人研修制度**は、2010年に技能実習制度に変更されました)

- ビデオに今なお、日本語を学んでいる台湾人の高齢者(1929年生まれ)が登場します。
- そして、日本に対する思いを語ります。それを聞いて、皆さんはどう思うのでしょうか。

- では、映像を観てください。
- どの部分が印象に残るでしょうか。



# ビデオ視聴

- 振り返り
  - 何をどう感じましたか。
- 沖縄・宮古島のことば
- アイヌの青年
- エーサーは日本文化か
- 外国人研修制度（技能実習制度）
- ブラジル人学校の問題
- 台湾（日本統治時代に日本語教育を受けた世代）

- UNESCOの危機言語地図
- UNESCO Atlas of the World's Languages in Danger

# UNESCOが認定する 日本の危機言語

- 沖縄語
- 宮古語
- 与那国語
- 国頭語
- 八重山語
- 奄美語
- 八丈語
- アイヌ語

# 問題の多い技能実習生の制度

# 外国人の不就学に関し

- 法務省入国管理局の在留外国人統計
- 文部科学省の学校基本調査
- 2つの統計からの推計

## 2013年の統計

- 6歳から14歳までの外国人 101822人
- 小学校在籍者 40699人
- 中学校在籍者 22401人
- 外国人学校在籍者数(各種学校) 25590人
- 差し引き 13132人
- 不就学割合 12.9%

## 2014年の統計

- 》 6歳から14歳までの外国人 125,634人
- 》 小学校在籍者 43212人
- 》 中学校在籍者 22067人
- 》 外国人学校在籍者数(各種学校) 25583人
- 》 差し引き 34772人
- 》 不就学割合 27.7% ??

## 2015年の統計

- 》 6歳から14歳までの外国人 103,081人
- 》 小学校在籍者 45721人
- 》 中学校在籍者 22281人
- 》 外国人学校在籍者数(各種学校) 27418人
- 》 差し引き 7661人
- 》 不就学割合 7.4%



# 日本語教育とは

1. 「日本」とは自明のものか
2. 何が「日本語」なのか
3. 「言語教育」と政治・社会的文脈
4. 「日本語」は何をしたのか
5. さらなる問いは？

## 4. 授業の進め方・評価に関する説明

# 成績評価方法

- 授業への貢献(積極的参加度)・40%、学期中、提示される課題・予習課題を前提とするクイズなど40%、期末課題(もしくは試験)・20%。

# 確認しておくこと

- 文部科学省の大学設置基準
- 2単位の授業＝授業と教室外学習で90時間
- 授業時間：1週2時間 × 15週＝30時間
- 教室外学習＝60時間
  - 1週間あたり、4時間

- 授業への貢献 40%
  - 積極的発言、発表を高く評価します
  - 出欠、遅刻なども評価に含まれます
- 平常の課題 40%
  - 学びのノート
  - 授業冒頭のクイズ
  - 日本語教育(多文化共生)に関連する現場の訪問
- 期末課題 20%
  - 期末課題のあり方は今後決定しますが、試験期間内の「試験」は行いません。

# 授業への貢献とは

- 自主的な発言・発表。
- クラスメイトの発言・発表を傾聴すること。
  - これはこのクラスのルールとします。
- ペア作業・グループ作業を全力ですること。

# 発言機会の公平性に関し

- 授業評価アンケートの質問項目
- 「教員は授業運営（質問の機会等）を適切かつ公平に行っていましたか」

# 出欠に関する基準

- 出欠基礎点として、20点。
- 欠席・・・マイナス2点。介護実習、忌引きなどは届けがあればマイナスしません。
- 遅刻・・・マイナス1点。



# 予習課題を前提とするクイズ

- 3週目から行います。
- 課題本：
  - 『まんが クラスメイトは外国人』(明石書店)
  - 毎週、2話か3話ずつ課題となります。

# 予習課題を前提とするクイズ

- クイズの内容は単純な内容確認にとどまらない可能性があります。その点を注意して下さい。

# 学びのノート

- ノートを1冊ずつ準備すること。A4サイズ、ないしはB5サイズ。ルーズリーフでも可。
- 授業外での学びをそのノートに記録すること

# 学びのノート

- 例えば、新聞やWebニュース、その他で日本語教育に関連する記事を読んだ場合、ノートに貼り付けられる程度であれば印刷してノートに貼りつけた上で、学んだことの要約、さらには、自分自身が感じたことを書くこと。

# 学びのノート

- 松尾が、その週の復習や次週の予習になるような映像(youtubeなどで見られるもの)を提示する場合があります。
- それを見て感じたことを書いたり、さらに調べたことを書くことも視聴時間を含めて教室外学習とみなします。

# 学びのノート

- さらには、日本語教育に関連するような映画やTV番組を見た場合、その映画を見て学んだことと、発展学習の結果をノートに書くこと。

# 学びのノート

- 毎週、授業の際に、持参すること。
- 出来る限り、授業前に、仲間に読んでもらい、一言感想を書いてもらった上で、その学生のサインをもらうこと。読んだ日付も書いてもらうこと！
- **学期の終わりに、まとめてサインをもらうというのは認めません。**

# 学びのノート

- 授業の前にサインをもらえない場合は、授業後、少し残って読んでもらうか、翌週の授業前までに読んでもらうこととする。もちろん、授業中に内職で読んでもらうことは認めない。



## 学びのノートの評価(最重要情報)

- 5点・・・2時間以上の教室外学習の成果が記録されている。
- 4点・・・90分程度の教室外学習の成果が記録されている。
- 3点・・・60分程度の教室外学習の成果が記録されている。
- 2点・・・30分程度の教室外学習の成果が記録されている。
- 1点・・・30分以下の教室外学習の成果が記録されている。
- 0点・・・学びのノートに何も記すことがなかった。

**以上は、自分以外の学生に内容を確認してもらうことが前提**

# 学びのノート

- 最終的にはこの自己評価は学期成績の対象となります。

# 来週までの課題（1）

- 以下の映像を観た上で、学びのノートに観た感想を書くこと。感想だけではなく、アイヌ・アイヌ語・アイヌ文化などに関する背景的知識を自分自身で調べて整理することを勧める。

アイヌモシリ ～アイヌ民族の誇り～ 25分

<https://www.youtube.com/watch?v=4ZgCa4Vnj8s>

※あなたはアイヌ文化や琉球（沖縄）文化を日本語学習者に対し、日本の文化と言いきれますか。

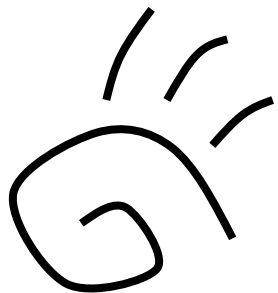
## 来週までの課題（2）

- 》以下の映像を観た上で、学びのノートに観た感想を書くこと。

日本語がしゃべれず、ひとりぼっちの子ども達を助きたい 12分

<https://www.youtube.com/watch?v=JNXL4uGcXq4>

まつおの仲間であるNPO法人青少年自立援助センター（東京・福生市）の田中宝紀の実践です。



# 課題ではないが強いお勧め

---

》 4月14日(土) 23:00から24:00

》 NHK Eテレ

》 ETV特集「ラーマのつぶやき～この社会の片隅で～」

》 埼玉県にすむ16歳シリア出身の少女、ラーマさん。カラオケが好きで勉強もがんばる普通の日本の女子高生だ。実はラーマさん一家は、戦乱が続くシリアを逃れ、4年前日本で初めて難民認定された「難民家族」。今、ラーマさんには大きな悩みがある。それは父と母が抱えている、ある問題が原因だった…。番組ではラーマさん本人の自撮り映像も使いながら、今をひたむきに生きる少女の世界を全編ノーナレーションで描いてゆく。



# 日本語教育（多文化共生） に関連する現場の訪問

- 学期中に最低一度は日本語教育や多文化共生に関連する現場を訪問し、外国人住民やその現場に関わっている日本人住民と直接対話する機会を持つこと。
- 評価の対象となります。

# どんな現場があるのか

- 松尾が関わっている現場
  - ビルマ・ミャンマー難民との日本語活動
    - 高田馬場・毎週日曜日午前10時から正午
  - ブラジル人の子どものポルトガル語(母語)教室
    - 群馬県太田市・毎週土曜日午後
- 日本語学校
- 地域の日本語教室
- 国際交流協会などで情報を探してみる
  - 例: 武蔵野市国際交流協会(MIA)
  - 例: 川崎市川崎区ふれあい館

# どんな現場があるのか

- 松尾が関わっている現場
  - ビルマ・ミャンマー難民との日本語活動
    - 高田馬場・毎週日曜日午前10時から正午
    - 胡怡(こい)さんに申し込んでください。
  - ブラジル人の子どものポルトガル語(母語)教室
    - 群馬県太田市・毎週土曜日午後
    - まつおに問い合わせてください。



# どんな現場があるのか

- 松尾が関わっている現場

- ビルマ・ミャンマー難民との日本語活動

- 高田馬場・毎週日曜日午前10時から正午

- 胡怡(こい)さんに申し込んでください。

- 期末に大量に申し込んでも、活動場所が狭いので、受け入れができません。学期の早いうちから申し込んでください。

# 日本語教育（多文化共生）に 関連する現場の訪問

- 訪問しっぱなしではなく、必ず振り返りの文章を学びのノートに書くこと。
- 振り返りはとても大切です！

# 夏季休暇中のイベント案内

- 》 モンゴルの高校でのインターンシップ
- 》 アメリカ・ユージン学園でのインターンシップ
- 》 共に東女の公式プログラムではありません！

- 現場訪問課題に関しては、また、次週以降も随時、お伝えします。

# 最終的にどのように評価するのか

- 最終週の授業内で、「成績評価方法」に基づいた自己評価をしてもらう予定です。
- 最終的には、松尾が決定しますが、あくまで自分の学びに対しては、自分で責任を持つ、それがこの授業の評価方法です。

# ホームページ・ブログ

- 授業の資料や連絡に関しては、松尾のホームページ、もしくは、ブログにアップします。
- **ホームページのURLは、シラバスに載っています(シラバスの備考欄の下の部分)。**

# 電子メールによる連絡

- shin lab.twcu.ac.jp
- 件名を書くこと
- 宛名を書くこと(松尾慎先生 など)
- 自分自身の名前・所属を書くこと
- 着信拒否にならないメルアドを使うこと

# 5. まとめ



# まとめ

- 東女の日本語教員養成課程は、
- 単に教室活動が「上手」な教員を養成しようとは思っていません。
- 「ことば」や「教育」を教室の中だけで捉えず、社会的文脈の中で捉えます。

# まとめ

- 日本語に対する観察眼、説明能力、日本語を教える技術を身につけること、これも必要なことです。
- 「知識」+「技術」に加えて何が必要になるのでしょうか。

# まとめ

- 東女の日本語教員養成課程では、
- そんなこと(理念)をみなさんと共に考え学んでいきます。

# 最後に

- この90分で日本語教育に対するイメージに何らかの変化が生じたか。
- 生じたとすれば、それが皆さんの今後の学びのヒントになります。

- また、来週！